



華樂絲學術期刊發表英文撰寫季刊

WALLACE ACADEMIC WRITING FOR JOURNAL
PUBLICATION IN TAIWAN QUARTERLY

台灣研究者最專業的學術英文雜誌

本期精彩內容

- 同儕審查制度：真的能公正評估論文品質與原創性嗎？
- 審查者的職責：掌管期刊出版的守門員
- 對學者的影響：粥多僧少，審查公正成為一種奢求
- 審查過程面臨的挑戰：我們應該修正同儕審查制度，而不是全面廢除
- 華樂絲學術論文演講主題

發行人：史蒂芬 發行所：華樂絲語文顧問有限公司
中華郵政中台字第1975號交寄登記證登記為雜誌交寄

JUNE 2018 第三十九期



漫談學術同儕審查

無論是客戶來信或是演講觀眾提問，華樂絲都收到不少關於同儕審查的問題，因此在本期季刊中，我們將探討「學術同儕審查 Peer Review」的狀況。身為一個作者，您需要知道如何才能增加您獲選進入以及通過同儕審查的機會！除了綜觀當今學術界對於「期刊同儕審查的效率與效果」有何看法外，也探究哪些方法可改進期刊內與跨領域的同儕審查過程。討論要項如下：

- 同儕審查制度：存有缺失，但不失為阻隔壞科學的一道防線
- 審查者的職責：掌握科研專門知識，決定稿件出版與否
- 對學者的影響：學術競爭造成同儕審查不公平
- 審查過程面臨的挑戰：我們應該修正同儕審查制度，而非全面廢除
- 同儕審查概述

同儕審查制度：真的能公正評估論文品質與原創性嗎？

學術同儕審查與民主之間有個共通點，那就是「兩者充斥各種問題，但卻不是最差勁的制度」。這正是《British Medical Journal》前主編 Richard Smith 的看法，他本身也是一位醫生。

美國知名的大型學術出版社 John Wiley 提出如下定義：「同儕審查的宗旨在於評估投稿論文的有效性、品質、原創性，其最終目的為過濾無效或劣質的文章，以保持科學誠信。」

Springer 出版社則將同儕審查委員形容為「具備智識的期刊守門人，專門對期刊稿件執行公正審查，決定稿件是否具有出版價值」。

近年來，同儕審查制度獲得不少負面評論。同儕審查遭受批評主要是因為審查過程不夠透明化，且一篇文章經歷同儕審查的次數不多，容易招來「用人唯親」的疑慮。此外，同儕審查是建立於信任的基礎上，也就是相信審查委員秉持公正無私的立場，並願意花費充分時間執行具批判性的審查。

儘管同儕審查具有上述疑慮，但我同意 Smith 的看法：同儕審查確實並非「最差勁」的學術研究評估制度與誠信維護機制。過去十五年來，我在學術界擔任老師與編輯，審閱上百篇台灣研究論文的審查意見。我相信，對於科學家與學術界而言，同儕審查與出版流程目前扮演著比以往更重要的角色。如果不想讓普羅大眾在「偽科學滿天飛」的世界中成為迷途羔羊，那麼周全的同儕審查自然有其必要。

訂閱 Steve Wallace 老師的官方 Youtube 頻道，傳授你 Steve 老師十五年來在台灣與無數碩博士，教授，醫生與研究員並肩作戰的經驗，協助台灣學者撰寫英文論文並發表容。

掃描 QR Code 或輸入網址 (<http://bit.ly/線上課程>)，馬上訂閱觀看我們的 YouTube 頻道，學習如何選擇期刊的上百條詳細解說，如何避免投稿期刊遭拒絕的常見錯誤，以及如何培養良好的學術寫作習慣。我們將文字的教學內容製作成影片，提供不同形式的學習媒介，未來會持續更新課程。



科學真理乃奠基於「重複 Replication」之上

1912 年的皮爾當人 (Piltdown man) 化石造假事件堪稱一大經典學術詐欺案。一群學者宣稱來自某個英國考古遺址的皮爾當人骨骸是人類始祖，當時英國與歐洲學者頗能接受這個消息，因為這項重大發現為人類在歐洲演化的事實提供證據，不過這份研究報告卻引發了多年爭議。

雖然皮爾當人一案在 1953 年便遭到揭穿，但一直到近年來科學家才發布 DNA 證據，證實骨骸是來自一隻紅毛猩猩與兩名人類樣本。該案突顯出科學出版體系的優點與缺失，這份報告爭議十足，之所以能在學術界上發表可能是因為內容符合當時的科學論點，後來科學家重新檢視後才證明為捏造不實。

這個例子正好可以做為真實科學世界如何運作的扉頁：任何研究都必須先經過同儕審查與嚴格檢閱，才能發表成為科學事實。嚴謹的科學絕非來自單一的出版著作。基本上，每一份研究出版著作都只是一種假設，其他研究員看到這項假設後，便會重複實驗或加以修改，最後發表自己的成果。

同儕審查制度不光是「讓審查者退回或錄用稿件」這麼簡單，審查者通常必須建議作者後續補上原本忽略掉的實驗，或是針對研究數據提出不同解讀。這代表審查者有助於顯著改善研究與分析的成果。從我看過的審查意見來說，高影響係數的期刊無疑會提出較有批判性與實用的建議。影響係數的計算方式為將「該期刊前兩年出版文章於今年的被引用次數」除以「該期刊於前兩年出版的論文總數」。在某些情況下，強而有力的審查會驅使作者與研究夥伴重回實驗室，進而強化研究成果。同儕審查最不可思議的地方是：審查者不會收到任何費用，但世界各地的科學研究員卻仍願意擔任審查委員。

總而言之，科學真理是建立在科學家不斷測試與實驗的研究結果之上。因此，您可能會問：既然出版文章經過同儕審查委員的思辯後，仍有可能遭到起抵或揭穿為不實研究，那麼同儕審查到底能提供什麼價值？

為什麼我們需要同儕審查？

同儕審查是一種過濾制度，藉由期刊編輯或審查者來濾除構思不佳或執行不完善的研究，防止其在學術界發表，這表示受過審查的科學文獻內容可能具有較高的品質，讀者也會知道凡是經過同儕審查的文獻皆受過某種程度的評閱。

同儕審查期刊的編輯與審查者會要求作者遵守某個特定的寫作格式，並展現出某種程度的實驗嚴謹精神，其研究結果須以不同形式提出佐證說明，例如表格、圖示，甚至是照片。此外，作者必須至少將實驗重複施行一次，有時則反覆執行多次，且必須將實驗數據加以分析，甚至在某些情況下會使用統計工具計算顯著性。

初步該如何了解期刊的品質？

只要稍加 Google 一下，便能立即在網路上查到數以百計的科學期刊，當中有不少黑心期刊會向作者收取出版費，卻不像正當期刊那樣提供出版與編輯服務。一般讀者應先了解期刊是由哪一間學會、協會或機構所發行，甚至也可以檢視一下編輯委員會的成員。德高望重的科學研究員不會讓自己的名字出現在

他們不甚推崇的期刊上，這類研究員熟知研究領域內有哪些「優質」期刊，判斷標準則是期刊論文的科學品質。

因此，下次讀到有趣的研究報告或科學新聞時，建議您可以上網查詢該報告是否使用符合這些標準的同儕審查文獻作為佐證，或至少在分享至臉書上以前，先稍微上網一探究竟，以免成為偽科學氾濫的幫兇。

學術界現有的最佳制度

除非出現更好的制度，不然同儕審查、後續出版流程、重複實驗是當前提出科學實證的唯一方式。因此，同儕審查跟民主是屬於性質頗為類似的制度，我們都需要仔細了解兩者的優點與缺失。

審查者的職責：掌管期刊出版的守門員

當愛因斯坦遇上同儕審查制度……

1935 年，愛因斯坦因為粗心大意，誤以為重力波並不存在廣義相對論的框架之中（不過重力波的存在後來於 2016 年獲得證實，這項推測正是他廣義相對論的其中一項基礎）。愛因斯坦最早曾差一點發表主張「重力波不存在」的研究論文，不過比起這個小小的研究失算，過程中曲折離奇的投稿故事才是真正精彩的章節。

愛因斯坦將論文投稿至美國知名期刊《Physical Review》期刊後，才第一次碰到德國科學界未採用的匿名同儕審查制度，當時有一位睿智的匿名審查者指出了論文當中的錯誤，其身分一直到 2005 年才為世人所知。愛因斯坦十分不滿編輯未經同意便將研究交給其他人審查，遂將論文投至另一家期刊出版，結果到了出版前夕的校閱階段，愛因斯坦又大幅修改當中的論點。這則經典故事可說恰好展現出科學家與出版作業之間的複雜關係。

科學出版的現實面

在發生這件事之前，德國期刊很少將愛因斯坦的投稿論文退回，他甚至十分歡迎科學界針對他的論文提出爭議與辯論。由於當時科學活動劇增，因此所有科學期刊只好開始遵照《Physical Review》的出版流程，開始採用一至兩位匿名審查者，有時甚至是三位。期刊編輯專門挑選待審查的論文，而審查者則負責決定研究是否正確可信且達到在該期刊發表的水準，其評斷通常很難完全客觀。在這種審查制度下，期刊仍有可能進一步提出評論：即待作者回覆同意後，將審查意見發表出來。

若研究員收到編輯的審查邀約，通常只有很短的時間可以回覆是否接受這項工作，他們將會有幾週或更短的時間給予審查意見，針對稿件是否具備出刊資格給予明智意見。這項工作以往不支付薪水，不過隨著時代的變化，也慢慢開始出現以投稿費為名，用來支付審閱者審閱稿件的費用，基本上也全程保持匿名，不過有時也會有例外。

就我個人實際經驗來看，審查時間短則一小時，長則三天。審查過程中最精彩的地方在於審查者必須仰賴批判性閱讀，且可能收到作者回覆，進而形成所謂的「合作生產」，協助論文蛻變成最後在期刊上的樣貌。審查者可讓文章變得通順好讀，改善研究呈現方式，有時還能提出更大的研究缺口，這

些缺口可能連作者也沒想到。雖然審查者通常不會對研究結論的內容批判太深，他們會幫忙找出大大小小的錯誤，竭力使出版成果毫無問題。

編輯的一大難題：尋找專業審查人才

對於期刊編輯而言，找到審查者是一項棘手任務。學者鮮少能同時掌握專業知識，又對於研究領域具備充足見識，他們多半是大忙人，比較希望審閱到有提出新概念的稿件，而不想審查打安全牌的論文。為了早日在學術界踩穩腳步，新手研究員通常抱持「來者不拘」的開放態度，也比較享受參與同儕審查的過程，這個過程正是維持學術界運作的核心機制。

隨著投稿量與日俱增，學術界需要更多審查人才，進而造成人才困難。無論是學識涵養或道德品行，編輯皆不太可能完全了解口袋名單上的所有審查者是否適任，這個難處可能會導致審查不公的現象。期刊通常會建議或要求作者提出一份審查者名單。對於優質的期刊來說，這樣可以準確判斷研究的次領域為何，也更容易找到權威專家。如果原本找的審查者因為不熟悉研究領域而婉拒邀約，但卻願意提供一或多位編輯手邊名單以外的審委人選，那自然再好也不過。然而，若是水準較低劣的期刊，編輯可能會懶得找其他人選，直接參考作者的名單，結果可能會讓作者的友人成為審查員，或是使某一小群冷門領域的研究員乘機誇大該領域的重要性。更可怕的是，有時推薦的審查人選可能其實是作者自己，他們利用網路化名來假冒專家學者。

匿名審查制度存有其他缺點，例如某位作者的論文遭到退回後，他的構想竟然出現在同事的研究裡頭，而那位同事正是審查委員之一。自從某些專門發表預印本的網站出現後，這個問題便開始減少。「匿名」的審查者要求作者讓自己引用對方的研究是相當常見的情況，不過這種情況多半必須透明公開。

權威期刊、黑心期刊、不實手法

學者有發表研究的壓力，即學界常說的「不發表，便滅亡 publish or perish」，再加上任何領域都需要機會才能成功，這意味著：只要論文沒有重大缺失，即便曾遭到一兩家期刊退回，通常都可以被發表出來。由於網路出版比紙本出版來的便宜許多，黑心期刊開始宣稱他們有採用同儕審查制度，而真正的科學研究員可以輕易辨認出哪些是黑心期刊。只要作者繳交一筆費用，黑心期刊會協助任何自稱是科學研究的作品出版，並提供一份含糊的審查報告。

隨著全球高等教育的發展興盛，這類不實手法層出不窮。在多數情況下，黑心期刊收取的出版費用是由大學給付，而對於身處於周邊單位的教育工作者來說，發表論文可以同時提升學術聲望和職涯發展。人文與社會科學領域的審查過程有時也會出現類似的不實做法，例如作者利用電腦隨機產生的文字來佯裝成研究著作，結果卻順利通過審查過程。

改善方法

同儕審查是促進科學進步的必要制度。然而，隨著網路出版逐漸盛行，投稿量與日俱增，這些趨勢也開始影響匿名審查出版所採行的標準。若要改善匿名審查制度，可以參考如下方法：無論是藝術或科學領域，期刊可以將審查報告以作品評論的形式發布在網路上，幫助讀者了解作品背景與出版過程的來龍去脈。目前已有少數期刊開始測試這種做法，如此有助於提升期刊品質，因為期刊必須有本事挑選出適合且聰穎的審查人選。

某些地位崇高的期刊也開始考慮採用電子形式暫時公開論文，讓相關研究領域的學者予以評論，再決定其論文是否具備出版資格。不過，除非有讀者自願提出評論指教，且提出的是正向評論，否則這種情況恐怕難以實現，因為這種制度只適用於頂尖研究員的論文，只有這類文章才可能吸引較知名的專家來閱讀。

若要求作者附上先期刊給予的評論，也許能降低劣質研究出版的可能性。以目前的做法來看，若論文已遭某家期刊退稿，作者不需將評論一併提供給下一家期刊，除非兩家期刊是使用同一群編輯。此外，利用他人的批評指教來改進自己的研究並不等於是要求作者承認失敗，而是一種合乎常情且值得讚許的行為。

從一名研究人員的觀點來看，如果能讓期刊單位看到我如何利用先前收到的意見來改善論文，我也會對期刊能以公正立場評論我的研究更有信心。然而，我認為目前這麼做仍有可能侵犯到上一家期刊與審查者的智慧財產權，因此最好還是不要提供這類附件。

對學者的影響：粥多僧少，審查公正成為一種奢求

科學研究員可以花上數個月或數年的光陰，苦心鑽研某個問題，只求最終為人類知識的進步獻上一份綿薄或重大的心力。達到這項成就需要的條件包括：多年專業訓練、直覺性思考、創意、深入掌握當前與過去的理論。不過，最重要的還是堅持不懈。有時，要產出新穎有趣的研究結果十分不易，就有如要讓同事信服自己的研究非常新穎有趣一般困難。這也表示「讓科學期刊承認您的研究具備出版資格」絕非易事。

然而，在正式出版以前，任何研究皆要經過「同儕審查」的關卡。同儕審查是學術出版的關鍵核心：論文須先接受同儕審查，才能真正成為科學文獻。此外，在徵選與評估的過程中，只有經過同儕審查的論文才算是有價值的研究著作。隨著科學研究員之間的競爭日漸激烈，這套以同儕審查為核心的學術出版體系究竟會為當前的科研進展帶來哪些啟示？

影響係數與成功指標

相較於數學界而言，科學界不會將每篇研究論文視為同等重要。事實上，在第一階段對於人事委員會來說，論文的重要程度取決於期刊的影響係數。

影響係數是一種測量期刊成功與否的指標，其判斷標準是計算期刊前幾年出版的文章所獲得的被引用平均數，也就是「文章被其他科學期刊文章引用的次數」。這套指標不僅代表期刊的聲望，也能衡量文章登上該期刊後可預期得到的被引用次數。舉例來說，根據 2018 年的谷歌學術指標（Google Scholar Metrics）來看，影響係數最高的期刊是《Nature》。對於年輕的科學研究員來說，登上《Nature》這一類的頂尖期刊即代表個人的學術職業生涯大翻身，無須花費多年時間待在不甚安穩的職位，而能立即取得大學終身教職。

登上頂尖期刊會帶來扭轉乾坤的效用，因此要達成目標難如登天。這類期刊的退稿率介於 80% 至 98% 之間，代表即便是嚴謹的研究也可能無法獲得錄取。因此，遭到頂尖期刊退件後，作者通常會改投至排名較低的學術期刊。

提出重大發現也可能遭到退稿

雖然我們無法計算出學術界錯失了多少具有潛力的重大研究發現，但我們可以提出一些作者遭到拒稿後獲得成功的案例。美國經濟學家喬治阿克洛夫（George Akerlof）曾發表一篇名為〈The Market for Lemons〉的重要論文，當中提出了市場中的「資訊不對稱」，也就是探討「若有一方掌握較多資訊，會對交易決定帶來什麼影響」。這篇論文在發表前曾多次遭到退稿，不過後來阿克洛夫卻靠這篇文章和其他後續著作獲得了諾貝爾獎。為何會發生這種事？

同儕審查到底有什麼問題？

首先，評估科學研究的品質是一大難題，即便對於專業的科學研究員來說，恐怕都不太容易，甚至對於審查創新的研究而言，更是如此。有鑑於此，審查者有時可能難以認同研究所展現出來的優點。如果這種情況發生在頗具權威的期刊上，主編通常會秉持保守立場，將這類稿件退回。

此外，對於期刊主編來說，找到適任的審查者是一項艱鉅任務。審查者本身也是科學研究員，這表示他們通常忙於各種事項，例如教書、指導學生、撰寫個人研究。如果擔任期刊審查者，這項工作勢必得凌駕於其他學術工作之上，代表他們可能難以付出足夠的時間來完成審查任務。

在某些情況下，期刊會鼓勵作者提供審查者推薦名單。不過，這種做法顯然已失去最初用來幫助期刊主編的美意，許多作者會藉機創造出同儕審查圈，安排自己人至推薦名單之中，甚至是利用假帳號偽裝成審查員。再來，由於缺乏足夠的誘因，審查者很難願意全力執行審查工作，這些人大都不僅分毫未收，甚至連審查者的名字也不會出現在刊出來的文章上。

華樂絲英文編修/翻譯服務價格

編修服務	10天	5天	3天	1天
	1.7元/字	2.2元/字	2.5元/字	3元/字
翻譯服務	中翻英	中翻英-急件	英翻中	英翻中-急件
	2.8元/字	3.2元/字	2.8元/字	3.2元/字

翻譯文件的工作天數，依字數多寡而定。編修文件若為 PDF 檔，每字另加 0.5元。

- 本公司可開立二聯式及三聯式兩種發票，其需酌收5%的稅金。若您需要開立發票，請於匯款後來信告知您的統一發票格式需求，包含所需發票為二聯式（一般發票）或三聯式（含有統一編號，可供報帳用）；請註明抬頭、報帳統一編號（三聯式）、開立項目、收信地址與收件人等，我們將於款項確認後為您開出。
- 本公司於政府登記立案，我們可以預先為您提供統一發票，您可以將款項以預存在華樂絲的方式，以便未來編修/翻譯使用。

科學界的競爭

最後，同儕審查還有一個問題，這個問題在近十五至二十年來，越發嚴重，那就是：隨著研究員的數量逐漸成長，學術圈也開始在研究經費、升遷、出版空間、出版掛名等方面發生激烈競爭。

科學是一種「贏者通吃」的事業，只要取得決定性發現，您便可一舉獲得所有的學術名聲與功勞，其餘的研究合作夥伴通通都會被世人遺忘。因此，學術圈的競爭可能極度激烈，賭注也十分龐大。在這種競爭激烈的環境下，如果因為期刊單位出錯遭到拒稿，或是延遲出版，皆可能使作者付出高昂代價。若要避免這種情況，其中一種方法是讓作者的稿件受到較長時間的評估，如此一來可以減少作者與審查者之間的利益衝突。這項做法可藉由「提供作者長期研究經費」來實現，如此便能避免作者貿然發表不成熟的創新研究，使其在接受同儕審查前有較多時間改進研究結果。另一種做法是不再讓審查者根據科學研究的「重要性」來決定是否刊登論文，目前 PLOS ONE 一類的期刊已開始施實這套做法。這套方法可讓較創新的研究更有機會通過同儕審查。

總而言之，公開討論同儕審查制度的缺點是解決問題的第一步，而勇於嘗試其他解決方法則是第二步。

審查過程面臨的挑戰：我們應該修正同儕審查制度，而不是全面廢除

2016 年，約翰霍普金斯大學教授卡蘿格雷德（Carol Greider）成為第三位在一個月內犯下生物醫學界大忌的諾貝爾生物學獎得主：她尚未投稿至學術期刊並接受正式的出版審查，便先將最新研究發現以預印本的形式在生物科學網站 bioRxiv 上公開發表。這些學者的動機為何？答案是：節省時間。

一般而言，科學研究必須在採用同儕審查制度的期刊上發表，也就是請其他科學研究員來評估投稿的研究是否具備發表資格。同儕審查的出發點立意良善，理論上是一種控管科學品質的制度，但實際上批評聲浪卻越來越大。除了實際研究花費的時間外，同儕審查可說是分享研究成果過程中最漫長的一個環節。在生物學界中，學者必須反覆經歷同儕審查、修改論文、重新投稿等一系列的步驟，才能發表一篇論文，當中可能得耗時一年以上。這種耗時的制度會使其他科學家與普羅大眾更晚才接收到最新的科學發現，這也代表科學進步便受到延滯。

為何產生這種缺失？

學術界的激烈競爭與供需關係是導致這種情況的主因。現代科學研究是在一種「比賽心態」的情境下進行，眾多競爭者爭奪有限的獎勵，比如工作機會、終身教職或是研究經費。為求提升競爭力，科學家必須透過發表研究來證明「自我價值」，這種壓力導致前所未見的巨大挑戰，阻礙科學家發表自己的研究與評估他人的著作，最終導致拖延分享科學成果的時機。然而，即便跳過傳統的發表途徑，也未必能促進科學進步。因此，我們真正應該解決的問題是改進目前的出版標準。若能適度重新調整這些標準，也許會減少研究論文數量，但這種有違現行規則的做法，也許能更有效帶動科學進步。

研究經費與期刊數量增加，問題也接踵而來

自 1995 年至 2003 年，美國國立衛生研究院的研究預算增加 2.4 倍。隨著越來越多研究受到補助，出版商將生物醫學研究的期

刊數量與論文出版量增加兩倍，創造了 94 億美元的科學出版業績。然而，數量增加並未提升品質。科學期刊分成不同等級，聲望越高的期刊一般會採用較高的出版標準。這些標準的制定基準十分模糊，其評估標準項目主要如下：研究論文的感知品質、大幅影響該領域學者思想的潛力、期刊名聲，其中的期刊名聲這一項更是難以佐證。

期刊聲望的排名方式一直是學術界爭論的議題，其中一套標準是影響係數，雖然存有缺陷，卻是學術界廣泛使用的衡量指標。期刊的影響係數可以反映出某本期刊的文章被其他科學刊物引用的次數。科學研究員經常使用這套指標來快速衡量出版著作的知名度。

自 1997 年至 2014 年，出版基礎生物學研究的期刊數量增加了 212 個，但當中只有四個期刊進入期刊影響係數排名的前半部。如果忽略這套指標的缺點，我們看到這些新出現的期刊多半排名落後，便會誤以為原因是它們出版的研究論文品質較差或影響力較低。

「低影響係數」的科學期刊數量大增，進而助長了「不發表，便滅亡」如魔咒般的學界壓力，因為現在不只講求論文發表量要高，也同時注重發表的期刊聲望是否夠高。這股力求「打敗他人，獨占鰲頭」的趨勢也使頂尖期刊有立場向科學研究員提出更多要求，因此研究員更願意將原有的獨立報告從所謂的最小出版單位延伸為更長的篇幅，以便讓期刊評為「優良」的出版著作。

一項研究分析指出，相較於 1984 年發表的期刊稿件，2014 年發表的稿件明顯包含較多數據。產出大量數據會耗費較多時間並延遲發布研究的時間，因為研究篇幅會比以往來的長。例如，統計同期博士生取得頂尖博士學位的时间後，會發現他們比過往學生平均多花上 1.3 年的時間。各家期刊開始減少發表研究文章的數量後，在學術界發表論文的門檻又提高了不少。

季刊讀者專屬免費電子書，限時免費下載：

目前在限定時間內，本季刊讀者可以免費獲取《通過期刊編輯和同儕審查的七十二個訣竅》獨家電子書，內含許多實用訣竅，協助您的論文通過編輯審核和同儕審查，進而得到發表。

請立即前往（<http://bit.ly/電子書下載>）或手機掃描QR Code，下載您的免費電子書。

電子書大綱

在以下各章中，深度探討審查過程中的重要環節：

- 1) 頂尖期刊如何決定要審查哪些文章？
- 2) 十一個可能被期刊編輯判定不經審查就拒絕的理由
- 3) 如何得知期刊編輯的喜好與立場
- 4) 為什麼審查一篇文章要花這麼長的時間？
- 5) 如何回應學術期刊「修改後重投」的意見？讓文章邁向即將出版的十個步驟
- 6) 如何面對退稿意見

加碼章節教您成為同儕審閱者！

- 7) 如何讓期刊選擇您成為同儕審閱者
- 8) 如何批判性審閱一篇文章



請立即前往（<http://bit.ly/電子書下載>），下載您的免費電子書。本連結有效期限只到2018年8月1日！

「論文淹腳目」的現況

學者撰寫出的論文數量整體上升，使得同儕審查制度遭遇瓶頸，進而對出版品質與速度產生負面影響。期刊主編開始耗費大量時間尋找合格的審查者，但這些審查者的工作量越來越大，導致他們難以完成審查工作，這又反過來讓主編必須付出更多心力才能找到適合人選。因此，現在期刊主編邀請教授擔任審查者時，經常會讓他們可以挑選實驗室團隊裡面的成員一起完成審查工作，進而連學生也可以擔任審查者。

堅持「促進科學進步」的目標

由於科學研究主要是由公眾出資，因此科學新知理當立即公開，不宜拖延。將研究成果立即分享給其他科學家似乎是推動科學進步的好方法，但實際上學者根本記不住這麼多細節，除非這些成果帶來現有知識上的突破，而這些突破不僅替學者提供了一個框架，可用於組織細節，也可以增加審視研究的正確性。

為了加速科學進步，我們不能光是分享研究數據，也要同時評估研究品質與影響力。提倡使用網路伺服器（例如 bioRxiv）來自我出版研究的人認為，科學家十分在意自己的名譽，因此不會發表不健全的研究，但隨著同儕審查者退回論文、研究結果無法重複、文本再利用等情形逐漸增加，學術界的環境壓力是超乎個人想像的。

同儕審查並非完美，但與其跳過這個步驟，讓更多資訊進入目前已超載的學術體制當中，我們更應該注重的是如何改進同儕審查制度。第一步是明確規定出版要求與同儕審查的品質標準後再重新啟動此步驟，這麼做勢必會減少出版量，但出版著作的個別影響力將會大幅提升，學者也必須努力奮鬥，投入更多時間來評估新的研究方向並跟上研究趨勢，這對於推動科學進步十分有效。

科學研究員與期刊造就了「數大便是美」的心態，卻未提供適當誘因來改正這種狀況。大學與資助機構利用出版論文做為研究員的評量標準，而大眾則是科學研究的主要經費來源，因此三者必須協力發展出一套期刊認證制度，並徹底執行明確的出版與同儕審查品質標準。如果發表科學新知是一項值得努力的目標，我們當然要力求卓越。

以下介紹幾種常見的同儕審查方式：

●單盲審查（Single-blind Review）

這是目前最傳統也最普遍的審查方式，審查者的名字會受到保密，不讓作者知道。

優點：匿名審查可以確保審查結果公正無私，審查者不受作者影響。

限制：作者可能會擔心同領域的審查者會故意延遲出版研究的時間，好讓自己搶得發表的先機。給予意見時，審查者可能會利用匿名的特性而過分挑剔或嚴苛。

●雙盲審查（Double-blind Review）

在這個審查過程中，審查者和作者無法得知對方的身分。作者匿名可以防止審查者懷有私心，例如避免因為作者的國籍或先前著作有爭議性而心存偏見。

優點：審查過程公正無私，不受偏見影響，作者與審查者雙方在某種程度上可以免受批評。

限制：無法完全保障匿名性，因為審查者可以透過研究領域、引用文獻或寫作風格等方式直接找出作者的身分。對於享有聲譽的知名作者來說，這種方式主要是用來保障其研究內容，而

不是他們的名聲。不過也有人認為知道作者的身分反而可以協助審查者做出更明智的決定，否則審查的品質容易下降。

●公開審查（Open Review）

這是目前最公開透明的審查類型。審查者與作者知道彼此的身分。有些人認為這樣最能有效減少惡意評論、遏阻剽竊、防止審查者堅守個人理念、鼓勵公開坦誠的審查，不過也有人認為公開審查是一種全然坦誠的審查過程，因為審查者可能會為了保持禮貌或害怕遭到報復，因而保留批評意見，或給予較含蓄的評論。

優點：公開審查的透明特性可以增加審查者的責任心與禮貌，改善審查過程與論文內容的整體品質。此外，審查者更有全力以赴的動力，因為他們的名字或者甚至是審查意見都會出現在出版的文章上。

限制：有些審查者可能會拒絕以公開形式進行期刊論文審查，因為他們擔心別人知道自己給出負面的審查意見。甚至，審查者恐怕不願意批評資深研究員的論文，尤其在個人職涯發展必須倚靠這些前輩的時候，更是如此。對於小型研究圈和某些地區來說，這種情況會造成重大問題。

●可轉移式同儕審查（Transferable Peer Review）

這種新穎的同儕審查類型會將審查過的稿件轉移至其他相關主題的期刊。一般來說，作者投稿至期刊後，期刊會對論文進行審查，若稿件不適合該家期刊，編輯可能會判定文章適合另一家性質類似的期刊，然後期刊會讓作者選擇是否要將稿件轉移至另一家期刊。不過，提醒您：轉移稿件不代表肯定會受到另一家期刊錄用。一旦作者同意轉移稿件，期刊便會將所有的稿件檔案、中繼資料（metadata）、審查報告送至另一家期刊。

優點：這種審查模式的一大好處在於作者可以立即找到另一家發表作品的平台，因此有可能加快出版速度。從編輯的角度來看，如果學會或出版商旗下握有多家期刊的部分擁有權，他們便能讓論文「不落外人田」。此外，這樣做可以減輕審查圈的負擔。

限制：假如手上已經有太多稿件要處理，另一家期刊的編輯可能其實不太想收到額外稿件。如果編輯最後又判定文章不適合投稿至該期刊，這個模式可能會令作者更灰心喪志。

●合作同儕審查（Collaborative Peer Review）

這種審查過程會運用各種不同的合作模式，其中一種模式是讓兩位或多位審查者協力審查論文、討論意見，待達成共識後繳交一份審查報告。另一種模式是邀請一或多位審查者與作者共同修改論文，讓內容達到可以發表的程度。

優點：這種審查方式打破作者與審查者之間的藩籬，因此比傳統的審查模式更有建設性，也較不受局限。

限制：作者只能接受一次審查，因此可能會喪失接受兩次或多次獨立審查帶來的好處。此外，讓作者與審查者攜手合作可能會模糊掉學術寫作與審查之間的界線。

●出版後同儕審查（Post-publication Peer Review）

如果採用這種同儕審查方式，論文是於出版後才繼續（或開始）審查與修改流程，這時可能採用的形式是評論頁面或論壇。最重要的是，出版後同儕審查不代表可以省略其他形式的同儕審查，通常仍需要進行出版前同儕審查。

優點：出版後同儕審查不僅反映出知識具有不斷演進的特性，也讓論文獲得再次修正或改善的機會。

限制：讓作者於出版後修改論文與目前一般採用的模式背道而馳，傳統做法是讓出版商發表所謂的正式版（version of record），也就是藉由引用前人文獻來將新研究置於某個情境之

華樂絲的三階段翻譯及兩階段編修程序範例

原文範例

Part 1

在施加壓力下(408 kPa)，較低轉速時12 (mm/s) 與高轉速時61 (mm/s)，咖啡生質潤滑油油膜厚度較厚，其次為R68潤滑油和稻稈生質潤滑油，三種潤滑油在較重施加壓力下，油膜厚度有相同的趨勢與現象，隨著施加壓力越大接觸角影響油膜厚度的效果越不明顯，油膜厚度下降之原因為施加壓力因素影響較大。

Part 2

圖2為三種潤滑油在傾角角度0.050度時，切線速度在速度61 (mm/s)，由圖可以看出在較輕施加壓力54 kPa時，最厚油膜厚度為稻稈生質潤滑油與R68潤滑油，對於接觸角影響，利用接觸角量測後發現R68潤滑油與稻稈生質潤滑油接觸角度都比咖啡生質潤滑油還要低，而接觸角越低油膜厚度較厚，重施加負荷時，達到408 kPa時，咖啡生質潤滑油為最厚油膜厚度，判斷為在重負荷時三種潤滑油在較重施加壓力下，油膜厚度有相同的趨勢與現象，隨著負荷越重三種潤滑油在油膜厚度上，厚度相差不大，但咖啡生質潤滑油的厚度隨著施加負載越重，斜率較為穩定，稻稈與R68潤滑油斜率變化較大。



第一階段 翻譯

Part 1

When loaded with a pressure of 408 kPa at low (12 mm/s) and high (61 mm/s) rotational speeds, the thickness of lubricant film based on the biolubricant from coffee was higher than those of the R68 lubricant and biolubricant from rice straw. The three lubricants presented the same trend regarding the thickness of lubricant film under a high pressure. When the pressure increases, the effect of contact angle on lubricant film thickness becomes less significant because the pressure dominates the decrease of oil thickness **at high pressure**.

註解：Added for clarification.

Part 2

Fig. 2 shows the three lubricants at an angle of inclination of 0.050 degree and a tangential speed of 61 mm/s. At a light pressure load of 54 kPa, the biolubricant from rice straw and R68 lubricant produced the highest lubricant film thickness. Regarding the influence of contact angles, the lower the contact angle, the higher the lubricant film thickness. The contact angles of biolubricant from rice straw and R68 lubricant were lower than that of the biolubricant from coffee. When a 408 kPa load was exerted, the lubricant film thickness of biolubricant from coffee was the highest. The possible reason could be that at heavy loads, the three lubricants demonstrated similar trends in lubricant film thickness variation; when the load increased, no significant difference was observed among the lubricant film thickness of three lubricants. However, the thickness of biolubricant from coffee produced a relatively stable slope when the load increased, whereas the slope variation of biolubricant from rice straw and R68 lubricant was higher.



華樂絲的服務品質保證：

如果您的論文經華樂絲編修或翻譯後，卻遭到期刊編輯或審閱者以「英文水準不佳」為主要原因而遭到退件或批評，我們誠摯希望您能將文章寄回，讓華樂絲免費重新審視編修您的文章。

第三階段 翻譯校稿／英文編修校稿

Part 1

Under a pressure of 408 kPa at low (12 mm/s) and high (61 mm/s) rotational speeds, the thickness of the coffee biolubricant film exceeded that of the R68 lubricant and rice straw biolubricant films. The three lubricants exhibited identical trends regarding lubricant film thickness under high pressure. When the pressure was increased, the effect of the contact angle on the lubricant film thickness decreased in significance, and the reduction in film thickness was primarily attributed to high pressure.

Part 2

Fig. 2 shows the three lubricants at an angle of inclination of 0.050°, and a tangential speed of 61 mm/s. Under a **light-low** pressure load of 54 kPa, the rice straw biolubricant and the R68 lubricant showed the highest lubricant film thickness. Regarding the contact angle **influence effects**, the **lower-smaller** the contact angle, the **higher-greater** the lubricant film thickness. The contact angles of the rice straw biolubricant and R68 lubricant were **lower-smaller** than that of the coffee biolubricant. Under a 408 kPa load, the film thickness of the coffee biolubricant was the highest. This may be because under heavy loads, the three lubricants exhibited similar trends in film thickness variations. When the load was increased, no significant difference was observed between the film thicknesses of the three lubricants. However, the thickness of the coffee biolubricant exhibited a relatively stable slope when the load was increased; the slope variation for the rice straw biolubricant and the R68 lubricant was comparatively higher.



第二階段 翻譯編修／英文編修

Part 1

~~When Under loaded with~~ a pressure of 408 kPa at low (12 mm/s) and high (61 mm/s) rotational speeds, the ~~thickness of lubricant film thickness of based on the coffee~~ biolubricant ~~film from coffee~~ was higher ~~exceeded than that those~~ of the R68 lubricant and ~~rice straw~~ biolubricant ~~from rice straw films~~. The three lubricants ~~exhibit presented the same identical~~ trends regarding the ~~thickness of lubricant film thickness~~ under a high pressure. When the pressure ~~was increaseds~~, the effect of ~~the~~ contract angle on ~~the~~ lubricant film thickness ~~becomes decreased in less significantet~~ because ~~the thickness of the pressure dominates the decrease of oil thickness declines at under~~ high pressures.

註解：CHECK

註解：Added for clarification.

Part 2

Fig. 2 shows the three lubricants at an angle of inclination of 0.050° ~~-degree~~ and a tangential speed of 61 mm/s. ~~Under At~~ a light pressure load of 54 kPa, the ~~rice straw~~ biolubricant ~~from rice straw~~ and ~~the~~ R68 lubricant ~~showed produced~~ the highest lubricant film thickness. Regarding the ~~influence of~~ contact angle ~~influences~~, the lower the contact angle, the higher the lubricant film thickness. The contact angles of ~~the rice straw~~ biolubricant ~~from rice straw~~ and R68 lubricant were lower than that of the ~~coffee~~ biolubricant ~~from coffee~~. ~~Under When~~ a 408 kPa load ~~was exerted~~, the lubricant film thickness of ~~the coffee~~ biolubricant ~~from coffee~~ was the highest. This ~~e possible may reason could be because under that at~~ heavy loads, the three lubricants ~~exhibited demonstrated~~ similar trends in lubricant film thickness variations. ~~W~~hen the load ~~was~~ increased, no significant difference was observed ~~between among the film lubricant film thicknesses of the~~ three lubricants. However, the thickness of ~~the coffee~~ biolubricant ~~from coffee produced exhibited~~ a relatively stable slope when the load ~~was~~ increased, ~~whereas~~ the slope variation ~~for of the rice straw~~ biolubricant ~~from rice straw~~ and ~~the~~ R68 lubricant was comparatively higher.

中。對於出版物當中的缺失與錯誤，傳統上也早有一定的出版後錯誤修正措施，例如發表更正文、勘誤表，或是出版討論結果（例如致編輯信）。

更透明公開的同儕審查

審查者在學術出版過程中扮演至關重要的角色，不過他們的貢獻往往不為人知。目前只有三家 Elsevier 期刊採用這種新興的同儕審查模式，當中除了出版論文以外，這些期刊還會在自家的出版品資料庫 ScienceDirect 上出版審查補充文件。這種出版

流程不但讓審查者的努力獲得認可，也使出版資料更為豐富，提升讀者的閱讀經驗。

參考資料

- <http://apus.libanswers.com/faq/2154>
- <https://authorservices.wiley.com/Reviewers/journal-reviewers/what-is-peer-review/index.html>
- <https://doi.org/10.1152%2Fadvan.00104.2006>
- https://en.wikipedia.org/wiki/Scholarly_peer_review
- <https://www.elsevier.com/reviewers/what-is-peer-review>
- <https://www.nature.com/news/peer-review-troubled-from-the-start-1.19763>

BLOG 文選 www.editing.tw/blog

將論文送交匿名審查前該如何隱藏作者姓名？

提問：

我從審閱者的回信中發現，他顯然知道我是誰，甚至提到了我的名字。審查人怎麼會得知我的身分？我要如何避免讓審閱者得知我的名字？

—台灣大學副教授

回答：

大多數期刊論文都要求作者將論文以匿名審查方式遞交，藉此確保期刊為三盲審查，審閱者與編輯無法直接透過閱讀稿件得知作者身分。

一般大眾比較熟悉的匿名審查稿件的步驟，例如，在第一頁刪除姓名等個人資訊，但尚有其他大家不為人知的步驟。在某些層面，大家對於該怎樣才是最佳的匿名審稿作法各持不同意見。以下說明了在論文中移除姓名這最基本的一步外，還有什麼方法可以修訂匿名審查用的論文？

謝詞：

很多作者會在論文中納入謝詞，通常在第一個或最後一個註腳感謝在論文寫作過程中所有幫助過他們的人。這部分應完全刪除，並補上如「謝詞移除」等能標記此項移除的字樣。此外，依我的看法，還應移除通篇論文中提及某人對論文有所貢獻的內容。除了一般謝詞之外，在內容中，你也可能為了某個特定的論點而感謝某人，這些內容也應經過編修。像是「Mark Chen pointed out to me in conversation...」這樣的字句都應該修改，因為它們可能會在不經意間就向讀者洩漏了你的身分。（某些子領域的圈子很小，打個比方，這樣一來審閱者就知道。作者絕不是 Jenney Chang）。

然而，只要簡單將原文修改成「（人名移除）pointed out to me in conversation...」，就能達到良好匿名效果。

文件屬性：

Word 文書處理軟體經常在你未察覺的情況下就自動將身分標記，如你的姓名、所屬機構、電子郵件等，紀錄在你所繳交檔案的後設資料中。你可以在文件屬性功能找到這項資訊。在電腦上開啟任何一個 Microsoft Word 文件，循著檔案 → 屬性的路徑找到這項資訊。當你將論文修訂送交匿名審查時，請記得將這些資訊刪除（刪除這些屬性的方式與難易程度會根據軟體版本而不同）。即使有些期刊明確要求作者檢查該項資訊，大多數送審的稿件中仍然包含這些資料。

自我引述：

作者通常都會引述自己先前的著作。由於研究計畫通常奠基於先前的著作，作者自然需要引述自己過去的著作。然而，進行匿名審查時，必須隱藏這些引用資訊。標準做法請參考上述關於謝詞的說明。像是「As I argue in Chen 2011...」的句型應改為「As I argue in (出處移除)...」。不過，這樣的作法在較小的子領域中仍然能讓審閱者指認出作者身分。

我認為處理自我引述還有更好的方法：重新編輯文章，在自我引述的部分不要使用第一人稱。這樣一來，就不須將「As I argue in Chen 2011...」的句型改為「As I argue in (出處移除)...」，而是直接改成「As Chen (2011) argues...」。作者雖然要花多一點功夫，卻能避免單純刪除作者名字所引起的疑慮。我認為這個方式雖非完美，但已是處理自我引述的最佳策略。

New Topic

Speech I “「如何在學術會議上宣傳論文並推銷個人研究」”

此演講內容介紹關於「如何增加論文被引用率」的前人研究，還會教大家四十種以上的論文宣傳方法。

這些方法包括：

- * 使用學術社交媒體
- * 關鍵字詞
- * 學術搜尋引擎優化
- * 採用一致的作者名稱與所屬機構
- * 自我典藏 (self-archiving)
- * 跨校合作
- * 跨國合作
- * 團隊合作

此外，也會說明這些方式可如何提升論文影響分數 (Article Influence Score) 與個人的影響係數。再來，我們也會介紹宣傳論文時會碰到的期刊論文版權問題。

我們還會探討學術會議扮演的重要角色，以及在學術會議場合認識的人脈可以如何增加個人論文被接受、出版，甚至引用的機會。我們會列出一連串認識審查員、共同作者、編輯的實用秘訣，並闡述這些人脈將如何提升論文出版與引用的可能。另外，我們也會討論將會在會議上發表的研究出版成期刊論文會碰到哪些挑戰，並告訴您如何在期刊論文中正確引用自己的會議論文。最後，我們將提供如何向期刊編輯介紹自己的會議論文。



華樂絲 學術英文編修 Wallace Academic Editing 提供您最專業的學術英文編修/翻譯服務

地址：台北市大同區長安西路180號3樓

E-mail: editing@editing.tw

Tel: 02-2555-5830

Fax: 02-2555-5836

網站: www.editing.tw

部落格: www.editing.tw/blog

服務時間：週一至週日 09:00~20:00，國定假日公休